

Porównanie tłumaczeń Marka 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówił zaś że co z człowieka wychodzące to czyni pospolitym człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I mówił dalej: To, co wychodzi z człowieka, to zanieczyszcza człowieka.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówił zaś, że: Co z człowieka wychodzące, owo zanieczyszcza człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówił zaś że (co) z człowieka wychodzące to czyni pospolitym człowieka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I mówił dalej: Człowieka czyni nieczystym to, co z niego wychodzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział: Co wychodzi z człowieka, to kała człowieka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powiedział, że co pochodzi z człowieka, to pokala człowieka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powiadał, że co pochodzi z człowieka, to pokala człowieka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mówił dalej: Co wychodzi z człowieka, to czyni go nieczystym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówił bowiem: To, co wychodzi z człowieka, to kała człowieka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I dodał jeszcze: Co wychodzi z człowieka, to czyni go skalanym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I mówił dalej: „Co wychodzi z człowieka, to właśnie go plami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I dalej mówił: „ Co z człowieka wychodzi, to czyni człowieka nieczystym.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A mówi iż to co pochodzi z człowieka, ono pospolitym czyni człowieka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedział: - Plami człowieka to właśnie, co z niego wychodzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Казав ще: Що виходить від людини, те її робить нечистою.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Powiadał zaś że: To z człowieka wydostające się, owo kała wspólnością tego człowieka.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale też powiedział, że to, co wychodzi z człowieka, to zanieczyszcza człowieka.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"To to, co wychodzi z człowieka - mówił dalej - czyni go nieczystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto powiedział: "Co z człowieka wychodzi, właśnie to kała człowieka;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mówił też dalej: —Człowieka zanieczyszcza to, co z niego wychodzi.